

# EN DÉTECTION POUR LE DOUBLAGE

(50 HEURES)

PROFESSEUR **PHILIPPE RODRIGUES**

Cet atelier s'adresse à ceux et celles qui recherchent un métier en postproduction. À partir d'un logiciel spécifique, la détection est une technique de transcription de tout ce qui correspond aux dialogues et aux voix dans un film, dans un but de postsynchronisation et d'adaptation pour le doublage.

## POUR QUI ?

Toute personne intéressée par une carrière dans un des métiers du doublage (en demande).

## PRÉALABLES

- Bonne connaissance de la langue anglaise
- Sens prononcé de la perfection
- Expérience pratique de l'environnement Windows (XP-Vista)
- L'expérience pratique d'un système de montage audio ou vidéo serait un atout.

## PROGRAMME

- **Volet théorique** : enseignement des différentes étapes des techniques de détection
- **Volet pratique** : détection de scènes dans différents programmes télévisuels sous la supervision du professeur. Les volets théorique et pratique se déroulent simultanément, de façon encadrée.

## QUAND ?

Périodes déterminées selon le groupe (entre septembre 2009 et mars 2010)  
Pendant 10 semaines, 10 périodes de 5 heures  
(Un minimum de 10 heures doit également être consacré à des exercices ou à des devoirs entre les cours, sans supervision et de manière autonome).

## SÉLECTION

Après l'étude du dossier professionnel et du porte-folio, les personnes sélectionnées seront invitées à passer divers tests et exercices visant à déterminer leurs aptitudes, et à une entrevue avant la sélection finale.

## FRAIS

Droits d'admission : 35 \$ par atelier (non remboursables)  
Droits de scolarité : 1 337 \$  
(1 237 \$ défrayés – 100 \$ payables par le candidat)  
**Seuls les mandats-poste, les chèques certifiés et l'argent comptant seront acceptés.**

## DOSSIER

### D'INSCRIPTION

- **Lettre d'intention motivant** votre intérêt pour cet atelier
- **Curriculum vitæ** faisant état de votre formation et de votre expérience professionnelle. Indiquez vos **coordonnées personnelles** (adresse, numéro de téléphone et courriel pour vous joindre)
- **Porte-folio**
- **Mandat-poste ou chèque certifié** de 35 \$ à l'ordre du **Conservatoire d'art dramatique de Montréal** (droits d'admission non remboursables)

## INSCRIPTION

Date limite : **Lundi 27 avril 2009 – avant 16 h 30**

## FAIRE PARVENIR À

### Atelier de formation continue (Adaptation pour le doublage)

Conservatoire d'art dramatique de Montréal  
4750, avenue Henri-Julien, 1<sup>er</sup> étage  
Montréal (Québec) H2T 2C8

### Renseignements

Téléphone : 514 873-4283, poste 233  
Télécopieur : 514 864-2771  
cadm@conservatoire.gouv.qc.ca

## NOTE :

Si vous vous inscrivez à l'atelier « technicien en détection », sachez que nous nous engageons à vous donner tous les outils nécessaires dans l'exercice de ce métier, qui est un art, avec toute l'expertise possible. Cette formation spécifique peut mener à l'emploi dès que la formation est complétée.

Nos formateurs ne s'adressent qu'à des groupes restreints (de quatre personnes sélectionnées après plusieurs étapes) et abordent ce mandat avec sérieux. Nous croyons qu'il est de notre devoir d'offrir cette formation exclusivement à **ceux et celles qui ont une réelle possibilité** de vouloir et de pouvoir travailler en tant que **technicien en détection**. C'est une activité exigeante qui commande parfois plus de 50 heures de travail par semaine, surtout lorsqu'un film ou une série doit être projeté à l'écran dans un délai serré.

Lorsque vous suivez cette formation, le respect des délais est prioritaire; seuls les détecteurs rencontrant les critères de qualité exigés dans le marché se voient offrir des contrats. Chaque film est un cas de figure différent et il faut faire preuve d'autonomie au moment où se prennent les décisions.

**Si vous prévoyez ne pas être en mesure d'effectuer les travaux requis par l'atelier ou si vous pensez ne pas pouvoir adopter ce métier à la fin de votre formation, mieux vaut retarder votre inscription** jusqu'au moment où ces conditions seront réunies. La santé de l'industrie en dépend.